

# VALORIT®

## Bedienungsanleitung: Elektronischschloss Serie VT-MT 330/440/660 ME



CE

### Herzlichen Dank!

Wir gratulieren zum Kauf dieses Produktes!

Um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten bitten wir Sie, die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durchzulesen. Bitte bewahren Sie diese auf, sie gibt bei eventuellen Servicearbeiten Auskunft über Ihr Modell.

### 1. Inbetriebnahme:

Um das Schloss in Betrieb zu nehmen, müssen aus Sicherheitsgründen folgende Vorbereitungen getroffen werden:

- Batterie einsetzen gemäss Punkt 5 der Bedienungsanleitung.
- Geheimcode einprogrammieren gemäss Punkt 4 der Bedienungsanleitung.
- Master-Öffnungscodes **8 8 8 8 8 8** ändern gemäss Punkt 6 der Bedienungsanleitung.

### 2. Öffnung des Schlosses:

Ihr Schloss öffnet sich beim Wiedererkennen des gespeicherten Geheimcodes. Wenn Sie Ihren Geheimcode programmiert haben, geben Sie hier Ihren persönlichen 3 bis 6-stelligen Code ein. Zwischen den einzelnen Schritten dürfen nicht mehr als 5 Sekunden vergehen, da sich das Elektronischschloss sonst automatisch ausschaltet. Um das Schloss zu öffnen gehen Sie wie folgt vor:

- 3 bis 6-stelligen persönlichen Geheimcode ● ● ● ● ● ● eingeben
- Taste E drücken.
- Der Tresor ist geöffnet.

Erklingen bei der Codeeingabe 3 kurze Signaltöne und das Zeichen **ERROR** erscheint auf dem Display ist der eingegebene Code falsch. Nach 3 falschen Eingaben wird das Schloss für 5 Minuten gesperrt.

### 3. Schliessen des Tresors:

- Türe schliessen.
- 3 bis 6-stelligen persönlichen Geheimcode ● ● ● ● ● ● eingeben
- Taste E drücken.
- Der Tresor ist verschlossen.
- Überzeugen Sie sich, dass das Schloss korrekt verschlossen ist.

### 4. Abspeicherung Ihres Benutzercodes:

Sie können Ihren persönlichen Geheimcode programmieren. Bitte beachten Sie, dass bei diesem Vorgang der alte Code verworfen wird. Vermeiden Sie Zahlen, die mit Ihrer Person in Verbindung stehen, wie Geburtsdatum, Telefonnummer usw. Um diesen zu programmieren gehen Sie wie folgt vor:

- Türe schliessen.
- 3 bis 6-stelligen persönlichen Geheimcode ● ● ● ● ● ● eingeben
- Taste E drücken.
- Der neue Geheimcode ist abgespeichert.

## 5. Batteriewechsel:

Zum Betrieb des Tresors werden 4 Stück 1,5 Volt Alkaline-Batterien der Grösse LR6 benötigt. Verwenden Sie nur hochwertige Produkte, die eine ausreichende Leistung aufweisen und gegen Auslaufen geschützt sind. Sobald die Batterien ausgetauscht werden müssen erscheint im Display die Meldung **Lo-BAT** beim Gebrauch des Schlosses. Um den Batteriestand zu überprüfen drücken Sie die Taste **E**. Sind die Batterien in Ordnung erscheint **Hi-BAT** auf dem Display. Bitte entsorgen Sie die alten Batterien nur an offiziellen Sammelstellen. Sie leisten damit einen entscheidenden Beitrag an unsere Umwelt. Um die Batterien auszutauschen, gehen Sie wie folgt vor:

- Tresortüre öffnen gemäss Punkt 3 der Bedienungsanleitung.
- Batteriefach-Abdeckung auf der Tür Innenseite öffnen.
- Batterien ersetzen ⇒ achten Sie auf + / - Pol.
- Batteriefach-Abdeckung schliessen.

## 6. Ändern des Master-Öffnungscodes:

Dieser Tresor ist mit einem Master-Öffnungscodes ausgerüstet. Bei Bedarf können Sie damit den Geheimcode umgehen. Bewahren Sie diesen an einem sicheren Ort wie zum Beispiel im Bankschliessfach, aber niemals im Inneren Ihres Tresors, auf! Um Ihren Master-Öffnungscodes zu programmieren, gehen Sie wie folgt vor:

- Drücken Sie zweimal die Taste Null 0 0.
- Drücken Sie die Taste E.
- Alten 3 bis 6-stelligen Master-Öffnungscodes ● ● ● ● ● ● eingeben (Werks-Master-Öffnungscodes 0 0 0 0 0 0).
- Drücken Sie die Taste E.
- Neuen 3 bis 6-stelligen Master-Öffnungscodes ● ● ● ● ● ● eingeben.
- Drücken Sie die Taste E.
- Neuen 3 bis 6-stelligen Master-Öffnungscodes ● ● ● ● ● ● wiederholen.
- Drücken Sie die Taste E.
- Der neue Master-Öffnungscodes ist abgespeichert.

## 7. Notöffnungsschloss:

Dieser Tresor ist mit einem mechanischen Notöffnungsschloss ausgerüstet. Bei Bedarf können Sie damit das Elektronischschloss umgehen. Mit dem Notöffnungsschloss kann das Elektronischschloss mechanisch geöffnet werden. Bewahren Sie den Schlüssel an einem sicheren Ort wie zum Beispiel im Bankschliessfach, aber niemals im Inneren Ihres Tresors auf! Für die Notöffnung gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Notöffnungsschloss-Abdeckung rechts neben der Tastatur entfernen.
- Schlüssel ins Schloss stecken und diesen im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen
- Der Tresor ist offen.

## 8. Empfehlungen:

Ihr Tresor ist mit Befestigungslöchern ausgerüstet. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen, Ihren Tresor fachmännisch zu verankern, damit er bei einem Einbruch nicht abtransportiert werden kann. Die optimalste Befestigungstechnik ist je nach Standort sehr unterschiedlich. Lassen Sie sich durch einen Fachmann beraten.



## Mode d'emploi serrure électronique: Modèle VT-MT 330/440/660 ME

Un cordial merci!

Nous vous félicitons de l'achat de ce produit!

Pour garantir un fonctionnement sans incidents, nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service. Veuillez le conserver, car il donne des informations sur votre modèle de coffre-fort en cas de travaux de maintenance éventuels.

### 1. Mettre le coffre-fort en service:

Pour la mise en service, les opérations préliminaires suivantes sont nécessaires pour des raisons de sécurité:

- Mettez les piles en place selon le point 5 du mode d'emploi.
- Veuillez programmer votre code personnel selon le point 4 du mode d'emploi.
- Veuillez modifier le code d'ouverture de manager d'usine **8 8 8 8 8 8** selon le point 6 du mode d'emploi.

### 2. Ouvrir le coffre-fort:

Votre coffre-fort est muni d'un système de fermeture électronique qui ouvre la serrure quand il reconnaît le code secret enregistré. Dès que vous l'avez programmer vous y utiliserez votre propre code personnel de 3 à 6 chiffres. Si vous laissez s'écouler plus de 5 secondes entre les différentes opérations, la serrure électronique se déconnecte automatiquement. Pour ouvrir le coffre-fort, procédez comme suit:

- Introduisez le code à 3 - 6 chiffres ● ● ● ● ● ● .
- Pressez la touche E.
- Le coffre-fort est ouvert.

Si 3 longs signaux sonores retentissent pendant que vous introduisez le code et le mot **ERROR** apparaît à l'écran, celui-ci est faux. Après 3 essais infructueux, la serrure est bloquée pendant 5 minutes.

### 3. Fermer le coffre-fort:

- Fermez la porte.
- Introduisez le code à 3 - 6 chiffres ● ● ● ● ● ● .
- Pressez la touche E.
- Le coffre-fort est fermé.
- Vérifiez que la serrure est correctement fermée.

### 4. Enregistrer le code secret:

Vous pouvez programmer votre code secret personnel. Veuillez tenir compte du fait que l'ancien code est rejeté par cette opération. Evitez les codes en relation avec votre personne comme votre date de naissance, votre numéro de téléphone etc. Pour programmer un nouveau code secret, veuillez procéder comme suit:

- Fermez la porte.
- Introduisez le code à 3 - 6 chiffres ● ● ● ● ● ● .
- Pressez la touche E.
- Le nouveau code secret est enregistré.

## 5. Changer les piles:

Le fonctionnement du coffre-fort nécessite 4 piles alcalines à 1,5 V de la grandeur LR6. N'utilisez que des produits d'une qualité supérieure disposant d'une puissance suffisante et protégés contre les fuites d'électrolyte. Les piles doivent être changées quand le message **Lo-BAT** apparaît à l'écran après que vous ayez ouvert le coffre-fort. Pour tester les piles appuyez la touche **E**, si le message **Hi-BAT** apparaît les piles sont en ordre. Rapportez les piles usées dans les centres de recyclage et faites ainsi un geste en faveur de l'environnement. Pour remplacer les piles, procédez comme suit:

- Ouvrez la porte du coffre-fort conformément au point 3 du mode d'emploi.
- Ouvrez le couvercle du boîtier des piles à l'intérieur de la porte.
- Remplacez les piles ⇒ respectez la polarité +/-.
- Fermez le boîtier des piles.

## 6. Enregistrer le code d'ouverture de manager:

Ce coffre-fort est équipé d'un code d'ouverture d'urgence. En cas de besoin, ce dispositif vous permet de contourner le code secret. Gardez ce code d'ouverture d'urgence dans un endroit sûr, comme par exemple le coffre d'une banque, mais jamais à l'intérieur de votre coffre-fort! Pour la programmation d'un code d'ouverture de manager, procédez comme suit:

- Pressez 2 fois la touche zéro 0 0.
- Pressez la touche **E**.
- Introduisez le code d'ouverture de manager existant de 3 à 6 chiffres ● ● ● ● ● ●  
(code d'usine 8 8 8 8 8 8).
- Pressez la touche **E**.
- Introduisez le nouveau code d'ouverture de manager de 3 à 6 chiffres ● ● ● ● ● ●.
- Pressez la touche **E**.
- Répétez votre nouveau code d'ouverture d'urgence de 3 à 6 chiffres ● ● ● ● ● ●.
- Pressez la touche **E**.
- Le nouveau code d'ouverture de manager est enregistré.

## 7. Serrure d'ouverture d'urgence:

Ce coffre-fort est muni d'une serrure d'ouverture d'urgence. En cas de besoin, vous pouvez ainsi contourner la serrure électronique. La serrure d'ouverture d'urgence permet d'ouvrir mécaniquement la serrure électronique. Gardez la clé de secours dans un endroit sûr, comme par exemple le coffre d'une banque, mais jamais à l'intérieur de votre coffre-fort! Pour l'ouverture d'urgence, procédez comme suit:

- Enlevez le couvercle à droite des touches numériques.
- Mettez la clé dans la serrure et tournez-la en sens horaire jusqu'à l'arrêt.
- Le coffre-fort est ouvert.

## 8. Recommandation:

Votre coffre-fort est muni de trous de fixation. Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons d'ancrer votre coffre-fort dans les règles de l'art, pour qu'il ne puisse pas être emporté lors d'une effraction éventuelle. La meilleure technique de fixation est différente selon les lieux. Faites-vous conseiller par un spécialiste.

# VALORIT®

## Istruzioni per l'uso Serratura elettronica: Modello VT-MT 330/440/660 ME



CE

Grazie!

Vi congratuliamo per l'acquisto di questo prodotto!

Per garantire un funzionamento perfetto, vi consigliamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Per favore conservate le istruzioni per l'uso, per dare informazioni nel caso di necessità.

### 1. Messa in funzione:

Per iniziare il funzionamento della serratura, devono essere eseguite le operazioni seguenti :

- Inserire la batteria secondo il punto 5 delle istruzioni per l'uso.
- Programmare il codice personale secondo il punto 4 delle istruzioni per l'uso.
- Cambiare il codice Master **8 8 8 8 8 8** secondo il punto 6 delle istruzioni per l'uso.

### 2. Apertura della serratura:

Dopo il riconoscimento del codice memorizzato, avviene l'apertura della serratura. Quando il codice personale è stato programmato, inserite qui il vostro codice da 3 à 6 cifre. Tra le operazioni individuali è consentito un tempo di 5 secondi, altrimenti la serratura elettronica si rimette in posizione iniziale. Per l'apertura della serratura, procedete in modo seguente:

- Inserire il codice da 3 à 6 cifre ● ● ● ● ● ●
- Prèmere il pulsante E.
- La porta è aperta.

Se risuonano tre brevi segnali acustici e sul display luminoso apparisce la scritta **ERROR**, il codice inserito è sbagliato. Dopo l'inserimento di 3 codici sbagliati, la serratura si blocca per 5 minuti.

### 3. Chiusura della cassaforte:

- Chiudere la porta.
- Inserire il codice da 3 à 6 cifre ● ● ● ● ● ●
- Prèmere il pulsante E.
- La cassaforte é chiusa.
- Controllare che la porta sia chiusa correttamente.

### 4. Memorizzazione codice:

È possibile memorizzare un codice personale. Nel svolgimento del operazione il codice vecchio viene eliminato. Evitare di adoperare numeri personali, come data di nascita, numero di telefono etc. Per memorizzare un nuovo codice, procedere in modo seguente:

- Chiudere la porta.
- Inserire il codice da 3 à 6 cifre ● ● ● ● ● ●
- Prèmere il pulsante E.
- Il nuovo codice é memorizzato.

### 5. Cambio batterie:

Per il funzionamento della cassaforte, è necessario usare 4 batterie alcaline di 1.5 Volt della grandezza LR6. Usare unicamente prodotti di alta qualità, che assicurano una lunga durata e sono protette contro scolare. Se il display luminoso vi indica la scritta **Lo-BAT** durante l'uso, devono essere sostituite le batterie. Per controllare le batterie, basta premere il pulsante **E**. Se le batterie sono buone, appare la scritta **Hi-BAT**. Rende un grande favore all'ambiente se depositare le vecchie batterie nei appositi centri di raccolta. Per il cambio di batterie, procedere in modo seguente:

- Aprire la porta secondo il punto 3 delle istruzioni per l'uso.
- Aprire il vano batterie sul lato interno della porta.
- Cambiare le batterie, facendo attenzione alla polarità +/-.
- Chiudere il coperchio del casello di batterie.

### 6. Memorizzazione del codice master:

Questa cassaforte è dotata di un codice master. In caso di necessità si può digitare il codice di emergenza. Non depositate il codice di emergenza nel interno della cassaforte ma in un posto molto sicuro tipo cassetta sicurezza di banca etc. Per programmare il codice di emergenza, procedere in modo seguente:

- Premere il pulsante zero due volte 0 0
- Premere il pulsante **E**.
- Introdurre il codice master vecchio da 3 à 6 cifre ● ● ● ● ● ● (codice di fabbrica 8 8 8 8 8 8).
- Premere il pulsante **E**.
- Introdurre il nuovo codice master da 3 à 6 cifre ● ● ● ● ● ●.
- Premere il pulsante **E**.
- Ripetere il nuovo codice master da 3 à 6 cifre ● ● ● ● ● ●.
- Premere il pulsante **E**.
- Il nuovo codice ora è memorizzato.

### 7. Apertura di emergenza:

Questa cassaforte è dotata di una apertura di emergenza. Nel caso di necessità si può evitare l'apertura con la serratura elettronica. Con l'apertura di emergenza può essere aperta la cassaforte meccanicamente. Non depositate la chiave di emergenza nel interno della cassaforte ma in un posto molto sicuro tipo cassetta sicurezza di banca etc. Per l'apertura di emergenza, procedere come segue:

- Rimuovere il coperchio della serratura di emergenza a destra della tastiera.
- Inserire la chiave e girare verso sinistra.
- La cassaforte è aperta.

### 8. Raccomandazioni:

La vostra cassaforte è dotata di fori. Per sicurezza vi consigliamo di fissare la cassaforte a regola d'arte in modo di non essere asportata in caso di scassinamento. Il fissaggio essendo differente secondo il luogo e la posizione della cassaforte, pertanto è opportuno farsi consigliare da un specialista.



## Instructions Manual

### Electronic lock:

### Model VT-MT 330/440/660 ME

Thank you!

Congratulations for purchasing this product!

To ensure that the lock functions free of any trouble, we strongly advise you to read the instruction manual very carefully before using it. Please keep this manual, as it contains valuable information in case your electronic lock needs to be serviced.

#### 1. Putting the lock into operation:

Before putting the lock into operation, please take the following steps for safety reasons:

- Install the batteries according to item 5 of the instruction manual.
- Program user code according to item 4 of the instruction manual.
- Change the factory master code **8 8 8 8 8 8** according to item 6 of the instruction manual.

#### 2. Opening the lock:

The lock opens if it recognises memorised your secret code. Once programmed your personnel user code you will use this personal 3 to 6 digit code. Don't wait longer than 5 seconds between each step when opening the safe, else the lock disconnects. To open the safe, proceed as follows:

- Enter your 3 to 6 digit code ● ● ● ● ● ●.
- Press E.
- The safe is open.

Should you enter a wrong code, you will hear 3 short beeps, the lock won't open and on the display **ERROR** appear. After entering a wrong code 3 times, the keyboard will be disabled for 5 minutes.

#### 3. Closing the safe

- Close the door.
- Enter your 3 to 6 digit code ● ● ● ● ● ●.
- Press E.
- The safe is closed.
- Check whether the door is properly locked.

#### 4. Memorising your user code:

You can programme your own user code. Please notice that this manipulation will overwrite the old code. Do not use codes referring to your person such as date of birth, telephone numbers etc. Keep your code in a safe place but never inside of your safe. To program a new secret code, proceed as follows:

- Close the door.
- Enter your 3 to 6 digit code ● ● ● ● ● ●.
- Press E.
- Your new user code is programmed.

### 5. Changing batteries:

You need four 1,5 Volt alkaline batteries of the size LR6 for this safe. Please use only high quality-products that have sufficient power, last long enough and are safe of leakage. When the batteries are low, you will see the message **Lo-BAT** appear on the display entering the code. To test the batteries, just press the E, if the batteries are high, the display will show **Hi-BAT**. Please return used batteries to official collecting points, thus helping to protect the environment. To change the batteries, proceed as follows:

- Open the door according to item 3 of the instructions manual.
- Open the battery cover, located inside the safe.
- Replace the batteries ⇒ take care of the correct polarity + / - .
- Close the battery cover by pushing it to the left.

### 6. Programming your master code:

This safe is equipped with an emergency code. If necessary, you can open the safe without user code. Keep your code in a safe place but never inside your safe. To programme a new master code, proceed as follows:

- Press two times zero 0 0.
- Press E.
- Enter your present 3 to 6 digit code ● ● ● ● ● ● (factory-set master code 8 8 8 8 8 8).
- Press E.
- Enter your new 3 to 6 digit code ● ● ● ● ● ● .
- Press E.
- Re-enter your new 3 to 6 digit code ● ● ● ● ● ● .
- Press E.
- Your new master code is programmed.

### 7. Emergency lock:

This safe is equipped with an emergency lock. If necessary, you can open the safe without any code. The emergency lock allows you to open your safe mechanically. Keep the key in a safe place but never inside your safe. To open the safe with the emergency lock, proceed as follows:

- Remove the round plastic cover situated on the right side of the keypad.
- Insert the key and turn it clockwise.
- The door will open.
- The safe is open.

### 8. Recommendation:

Your safe is equipped with fastening holes. For safety reasons, we recommend that you secure the safe in its place in such way that it can't be carried away in case of burglary. The best way to secure the safe depends on the location, and it may be helpful to get advice from an expert.